

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 五 年

第二十四號

第四八二次會議 一九五〇年八月三日

紐約成功湖

目 錄

- 一 臨時議事日程
- 二 通過議事日程

頁次
一
一

凡有關文件未在全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按月刊行。

聯合國文件均以大寫字母附以數字編號。凡提及此種編號即指聯合國之某種文件而言。

第四百八十二次會議

一九五〇年八月三日星期四午後三時在紐約成功湖舉行

主席 Mr J MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)

出席者 下列各國代表 中國、古巴、厄瓜多、埃及、法蘭西、印度、那威、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、南斯拉夫。

一 臨時議事日程 (S/Agenda 482)

- 一 通過議事日程。
- 二 承認中華人民共和國中央人民政府代表爲中國代表。
- 三 和平解決朝鮮問題。

二 通過議事日程

主席 昨天會議〔第八四一次〕結束時 英聯王國曾提出程序問題，要求發言。

Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 本人昨天曾要求可否提出程序問題來對一項正確的歷史事實發言。本人可向各位理事保證，陳述十分簡短。

主席在昨天發表的第二次演說中，按照紀錄，曾有下列一段話

安全理事會的理事們訴都知道，迄今爲止，議事日程總是先由主席依照議事規則加以核定，然後提請安全理事會通過。在安全理事會的歷史上，從來未有對主席核定而提請安全理事會通過的議事日程提出修正的事情。

主席說了這段話後，不久又說

對於主席已經核定的議事日程提出修正，像美國代表正在違反議事規則而企圖這樣的做法，就是掠奪主席的權利

這種見解倘使能夠成立的話，那真是應該確立的一個要點。不幸的是 如果主席翻閱一九四八年八月十八日，就在這間會議室舉行的並由現任主席主持的安全理事會第三百五十二次會議紀錄，他就可以看到 當時他曾分發一臨時議事日程，載有下列項目

- 一 通過議事日程。
- 二 特里亞斯特自由區問題。

美國代表 Mr Jessup 在主席說明分發這項已經主席核定的議事日程的理由以後，曾說 由他看來，首先審議巴勒斯坦問題似更相宜，特里亞斯特問題可留給次日會議的議事日程。這項美國提議經法國代表附議後，就由主席提付表決，照此修正主席分發的臨時議事日程的動議，以九票通過，棄權者二。

因此，倘使要爲理事會大多數理事所明白表示要修正主席分發的本次會議議事日程的願望援引前例的話，那就應援引本人剛纔舉出一個。所以，本人覺得，我上面提到的主席昨天所說的話，實無任何理由。

簡單的說，問題就是如此。假使我們聽從主席的建議，我們就要被迫首先用表決方式來反對他提出的議程項目，這正是他要我們做的，所以，我們應當避免這樣做。我們當然要投票反對這些項目，因爲事實很明顯，假如我們投票贊成它們——這是完全不論此二項目的本身價值——無異是承認這兩個項目彼此多少有些連帶關係，也就是承認它們比較大韓民國遭受侵略的控訴問題應該優先處理。

無論如何，我們此時已有極長的辯論，而且本人坦白承認，在辯論時許多理事仿照主席的辦法，不談問題的要點，這要點就是議事日程的本身，但是在辯論的過程中，情形已十分明顯，據本人的了解，除掉主席以外，理事會的理事們幾乎都在要求將我們現有的美國修正的臨時議事日程簡單提付表決。假定該修正案被通過 則 大韓民國遭受侵略之控訴 應成爲第一個主要項目。屆時主席倘仍欲將他提出的兩個項目提付表決，本人相信這決不會遭人反對。

事實上，這是解決議程問題的唯一途徑，本人準備接受這項辦法，大多數的同人，諒必同意，所以，除非主席應允將美國提出的動議首先提付表決，本人深恐關於議事日程的辯論好像要耽擱很多時間。這當然在若干方面是很不幸的，但是，本人覺得我們與其對一種祇供宣傳的程序上的策略表示同意，還不如繼續辯論吧。

主席 我們等到表決時回頭再論英聯王國代表提出的問題。本人的名單上尙有三位發言人要想對討論中的這項問題，表示意見。

雖然英聯王國代表說繼續討論這項問題就等於是宣傳，但是我們中有些人覺得該代表昨天的演說卻滿是宣傳。該代表的那篇演說和其他演說都會論到若干實體問題。代表們顯然決心要對這些問題表示意見，並要處理英聯王國代表已提及的問題。這是安全理事會每一位代表的權利，本席推想大家不欲剝奪他們的這種權利。

本席以蘇維埃社會主義共和國聯盟代表的資格必須指出 安全理事會為審議朝鮮問題應以何種方式列入議事日程的程序問題所花費的時間，這已是第三次會議。

關於如何解決這項問題，理事會討論中已明白顯出兩種完全相反的途徑 一種是討論這項問題應以和平解決為目的，另一種則是討論這項問題應以繼續進行在朝鮮的軍事行動，加強美國政府對朝鮮人民的武裝干涉以及擴大侵略戰爭範圍為要旨。

從美國代表所發表的陳述和該代表在其所提決議案草案〔第四七九次會議〕內提出的建議就可明白看出，美國政府堅決主張繼續並擴大侵略行動，目正在竭力阻止和平解決朝鮮問題。

美國政府從準備侵略的政策一變而為發動直接侵略的行動後，就在想法要把聯合國捲入美國在朝鮮的軍事漩渦。這樣可擴大和加強對朝鮮人民的侵略。

蘇聯政府向來堅持遵行和平政策，並認為聯合國是達成和平的工具 所以，蘇聯政府向聯合國安全理事會提送一項和平解決朝鮮問題的提案。蘇聯代表團遵照其本國政府的訓示，已在安全理事會議事日程內，列入和平解決朝鮮問題的項目 同時要求安全理事會立即討論此事，並為和平解決朝鮮問題採取必要的步驟。

美國政府對於蘇聯這項提案有何種反應呢？

美國政府為了要阻礙討論這項提案，就命令它的代表團造成下列節外生枝的局面。在蘇聯代表召開八月一日安全理事會會議的前夕，美國代表團就急忙地提出它自己的決議案草案。該代表團此時建議安全理事會祇應審議由它提出的草案，拒絕蘇聯代表建議的將蘇聯所提承認中華人民共和國中央人民政府的代表為中國代表及和平解決朝鮮問題的兩個項目，列入議事日程。

討論這兩個問題的用意是在恢復和鞏固朝鮮的和平，並使安全理事會可以重有合法的組織——因為沒有中國代表出席，安全理事會就不能被認為一個合法團體來執行任務，並不能作成合法決議——美國代表團為了阻止討論這兩個極端重要的問題，

在他所提的決議案草案中建議幾項在事實上是要加強朝鮮的戰事並要擴大美國政府對朝鮮人民的侵略行動的措施。

美國代表與他的英聯王國同僚正在以 使衝突局部化 的論調來遮掩這些提案的侵略特性。但是，他們利用這種論調無非是要掩飾美國政府所願望的加強在朝鮮的侵略行動，增運軍隊與武器，勾引其他國家派遣軍隊參加對朝鮮人民進行戰爭，藉以擴大軍事行動的範圍，加緊美國空軍對和平的朝鮮城鎮村莊的野蠻的、恐怖的轟炸，增加朝鮮和平民衆的推離人數，以及謀殺人的次數。所謂 使衝突局部化 及 綏靖 等等的惡毒意義，一看英美帝國主義的歷史誰都知道。美國代表團正在運用這種惡毒的方法阻礙安全理事會對朝鮮問題的審議。

所以 蘇聯代表團提請安全理事會審議的項目與美國代表團的提案判然不同。蘇聯代表團所提的是建議理事會審議和平解決朝鮮問題的項目。這個項目的名稱就已顯出蘇聯政府要求和平與經由安全理事會達成和平解決的願望。

美國代表團堅請將其所提決議案草案列入議事日程，而目將這項草案荒謬地稱為 大韓民國遭受侵略之控訴，它的用意是要掩飾美國對朝鮮人民的侵略行動，淆惑聯合國和全世界的輿論，以片面的、明知是不確的美國見解來敘述朝鮮事件的起源和發展，並且將朝鮮事件的發生歸咎於朝鮮民主主義人民共和國。

但是，依據無可爭辯的消息與事實，六月二十五日在朝鮮發生的事件是由於南朝鮮當局的軍隊向朝鮮民主主義人民共和國的邊境挑釁進攻的緣故。

蘇聯外交部副部長葛羅米柯提出的蘇聯政府覆文，曾引用官方記載和可靠事實來向全世界證明 這次南朝鮮軍隊的進攻是依照美國軍事顧問指示的，並是早經籌劃和按預定的計劃而實施的，這些顧問並直接參加戰事，而目這事也是美國政府大員如美國國防部長約翰遜（Mr Johnson）聯合參謀長會議主席布萊德雷將軍（General Bradley）和國務部顧問賓勒斯（Mr Dulles）等都知道而目也都同意的。

這些事實無須在此重引。本人祇想請安全理事會的理事們注意美國和英國報章於六月二十六日，即是朝鮮戰事發生的次日，所刊載的一張相片就夠了。本人帶來的這些相片都是英美報紙刊載過的。我們看到其中有一張不是別的卻是照的美國國務部顧問賓勒斯先生和美國駐在南朝鮮的大使繆錫俄（Mr Muccio）站在北緯三十八度以南的一個戰壕內，旁邊圍着若干美國軍事顧問以及李成晚傀儡政府的南

朝鮮軍官。安全理事會的理事中 想不致有人以爲竇勒斯和繆錫俄二人是在那裏採紫羅蘭罷。這決不是的，竇勒斯是在忙着更平庸的和更合於他的戰爭販子願望的事情。竇勒斯是在檢查南朝鮮軍隊進攻北朝鮮的準備程度。他事後在漢城發表的談話更證明他是負責發動朝鮮戰事的主要導火人之一，這張相片證明美國政府在朝鮮的侵略行動本是早就計劃好的。李承晚的前任內政部長和四十八個曾任所謂南朝鮮國民大會的代表以及李承晚的許多軍官，在報紙上發表的談話中，都曾證實進攻北朝鮮確是預定的計劃，並照李承晚的命令於六月二十五日拂曉時發動，李承晚在事前原已接得麥克阿瑟將軍的命令，準備並實施對北部作戰的計劃。

美國的統治階層在他們的南朝鮮傀儡武力進攻朝鮮民主主義人民共和國的邊境以後，就迫不及待地利用這種挑釁行動來作爲他們對朝鮮人民實施計劃已久的武力侵略的口實。

南北朝鮮正在朝鮮境內進行內戰，這對任何稍有正直感的人們都是很明顯的。南北朝鮮的軍事行動是屬於一國內部的性質 這些行動具有內戰的特徵。所以，說這種戰事是侵略行動，實無理由。

一國向另一國進攻纔是侵略行動。蘇聯政府自其代表團於一九三三年向日內瓦舉行的裁減與限制軍備會議安全問題委員會提出 侵略 的定義後，一向就如此解釋侵略行爲。此項定義精密詳盡，以使國際機關據以確定何方應負攻擊之咎，即確定何方進攻，換言之，確定何方爲侵略者時，有所遵循。

大家曉得，按照此項定義，侵略是一國向另一國宣戰 一國未經宣戰，即以武力侵入別國領土，一國以武力進犯另一國領土等都是侵略行動。

又，按照這項定義，根據任何政治、戰略或是經濟上的理由都不能解釋侵略行動爲正當。否認被攻擊的領土具有國家特性也不能用作實行進攻的藉口。革命行動或是對待革命的行動，或是內戰，建立或支持某種政治、經濟或社會秩序，都不能作爲侵略行動的藉辭。

此項侵略行動與攻擊國家——侵略國家——的定義，實體上曾經十七個國家代表組成的國際聯合會安全委員會於一九三三年五月加以核定。還有一點應該特別注意的，而且安全理事會更該知道的，即組成該委員會的國家中，例如蘇聯、美國、英聯王國、法國及挪威等此時都是安全理事會的理事國。所以，現時安全理事會的理事國中已有五國經由其所派代表通過一項關於侵略行爲與侵略國家定義的國際宣言。雖然，由於某些國家的延宕，這事到一九三九年戰事開始時，尙未能經批准定奪。

根據上述宣言所訂定的國際法標準和定義，美國政府對朝鮮人民實施的軍事行動確是直接武力侵略行爲，美國政府是攻擊國，也就是侵略國。

雖然未經正式宣戰，美國的軍隊現已侵入朝鮮領土。上面提到的宣言已經規定這是侵略行動。美國的陸、海、空軍正在轟炸朝鮮的領土，攻擊朝鮮的船隻和飛機。按照上述宣言，這些都是侵略行動，美國就是攻擊國——侵略國。美國派遣陸海空三軍進駐朝鮮境內，實行對朝鮮人民作戰，而朝鮮舉國正在陷於內戰狀態中。這些都是構成美國的侵略行動。美國現已封鎖朝鮮的沿海與港口。照上面講的宣言，這也是侵略行動。

美國正在以所謂戰略上的理由來辯護它在朝鮮的侵略行動，它的願望是要把它的國防線儘量移至國境外，據說它的用意是要保護它的國家安全。這種解釋顯難成立，而且也絕不能作爲美國對朝鮮人民實施侵略行動的藉口。根據上面提到的侵略行動的定義，這些就是侵略行動。這項定義已明白規定任何政治、戰略、或經濟性質的理由都不能作爲實行攻擊他國的藉口。

因此，倘照上述侵略行動的定義來衡量美國在朝鮮的行動，那末，這是毫無疑問的，美國政府是在干涉朝鮮國內兩個團體間的武裝衝突，所以是對朝鮮人民實施侵略行動。

就南北朝鮮間的戰事而論，這是一國的內戰，並非兩個國家間的戰爭，它是暫時分屬兩個當局治理下的兩部份人民間的戰事，所以，不能援用侵略的定義。

由此可知朝鮮的戰事乃是一國的內戰。南北朝鮮間的戰事不能適用侵略行動的規定，正和美國內戰時爲了國家體制一統問題而作戰的南北各州不能稱爲從事侵略戰爭的情形一樣。我們知道當時的侵略者實是大不列顛帝國，它曾企圖干涉這次內戰，並阻止美國南北部的統一。抱着同樣的用心，英聯王國今日正和美國連在一起，干涉朝鮮的內戰，打算阻止朝鮮的統一。

中國也有同樣的情勢，大家都曉得蔣介石集團和北方民族解放運動的鬭爭並沒有被認爲侵略行動，因此，各外國政府都未干涉這項內部衝突，干涉這項內戰。

這些都可以顯出祇有那些在朝鮮領土內派有軍隊，並在干涉南北朝鮮間的鬭爭，以致擴大戰事範圍的纔是侵略朝鮮的國家。

因此，朝鮮的情勢是一方面有南北朝鮮間的衝突——即是內戰——另一方面是美國政府以武力侵

略的方式來武裝干涉朝鮮的內戰，此種干涉行動正與一九三三年五月間國際聯合會安全問題委員會通過的侵略行為宣言內所載侵略行為的定義完全符合，參加這個委員會的有十七個國家，美利堅合衆國亦在其中。

我們知道，聯合國憲章也曾規定聯合國對於任何國家的內部衝突，即同一國家同一人民的兩個團體間所發生的衝突，不得加以干涉。是以，聯合國憲章規定安全理事會祇能干涉國際性而不是國內性的事件。

朝鮮問題和美國政府武力侵略朝鮮人民的本質就在於此。

因此，整個世界的人士和聯合國目前面對着的是美國政府在朝鮮的公開武力侵略，以及美國要將聯合國捲入這項漩渦的企圖。

美國政府爲了準備實施它的久經計劃的侵略朝鮮的行動起見，自今年一月起就阻止正常解決安全理事會裏的中國代表權問題，結果是中國的唯一合法代表——中華人民共和國中央人民政府的代表——迄今未能參加安全理事會。這也就使得蘇聯代表無法出席理事會會議。

美國利用安全理事會的兩個常任理事——蘇聯與中國——都缺席的機會，在理事會中指使它的軍事與政治同盟國家，匆匆地逼着理事會通過一目的、真是可恥的決議案，這些決議案的用意是一面要掩蓋美國在朝鮮的侵略行動，另一方面要勾引其他國家參加這項戰爭，藉以儘量擴大在朝鮮以及遠東的作戰計劃。

美國的統治階層不僅將由它唆使而發生的朝鮮局部衝突作爲武力干涉朝鮮內政的藉口，並且利用它來庇護擴大美國在亞洲廣大地區，自朝鮮與日本海岸至越南領土的侵略行動，以及干涉中國、越南與菲律賓人民的內政。

這些事實都是大家曉得的，美國經由它的官方機關和美國國外政治宣傳組織——聲明狼藉的“美國之音”——大量播放的任何有偏見的、虛偽的報導以及杜撰的消息，都不能推翻這些事實。

這些事實，即使是用麥克阿瑟將軍慌忙草成的公報，或是美國在安全理事會內玩弄的程序上的手段，也不能加以反駁，美國政府正在打算將這項公報稱作武力侵略朝鮮的進度的報告書，提交安全理事會。

由於美國在朝鮮實施武力侵略的結果，聯合國安全理事會祇能在和平或是戰爭兩事中，抉擇其一。

安全理事會必須作一抉擇，它應該決定究竟是要調用更多的軍隊和物資來繼續並擴大戰事呢？還是應當果斷地改變途徑，接受在傑出的領袖與導師，偉大的斯大林領導下以蘇聯爲首的全世界愛好和平人民所要求的和平解決路線。

美國的統治階層正在驅使安全理事會和聯合國走向戰爭之途。他們爲了要統治整個世界，早就在侵略途徑上邁進了。他們這時已採取直接侵略行動，對於愛好和平的朝鮮人民實施殘暴的侵略戰爭，從事直接干涉朝鮮的內政，企圖用武力干涉來阻止朝鮮人民實現他們建立一個自由、統一、和獨立朝鮮國家的宿願和理想。

美國政府於其本國逐漸深陷於戰禍之際，正在竭力牽着其他國家的政府，參加作戰，它先自勾引殖民國家的統治階層開始——英聯王國和它的自治領，法國及荷蘭——企圖強使這些國家連合對朝鮮人民實行武力侵略，並加緊侵略正在爲爭取自由與國家獨立而作戰的亞洲及其他國家的人民。

蘇聯政府從來信守愛好和平的政策，正在向作爲維護和平的主要國際機構的聯合國和安全理事會呼籲，避免鼓勵與掩飾美國在朝鮮的侵略行動——美國的統治階層正在堅決要求理事會這樣做——並固守和平解決朝鮮問題的政策，以及恢復與維護和平。安全理事會祇有在依照聯合國憲章的規定，全體合法理事出席時，纔能正常行使職務，完成它所負的崇高使命——維護和平與和平解決爭端——換言之，必須有蘇聯和中華人民共和國的代表參加會議，這是不言可知的。理事會的五個常任理事必須全體出席，理事會的決議纔能從聯合國憲章和公認的國際標準的觀點上，被認爲合法，確有力量，並無可否認。

蘇聯代表團嚴格遵守聯合國憲章的規定，要求聯合國立即承認中華人民共和國中央人民政府的代表爲中國代表。

這個基本條件倘不具備，那末安全理事會任何理事們作出的任何決議都是不合法的。偽造的決議，它和聯合國的規定相抵觸，而目也沒有國際法上的力量或是重要性。

就理事會爲了美國侵略朝鮮通過這些決議案而論，此種立場是絕對無懈可擊，已極爲明顯了。

那些決議案是安全理事會受了美國代表團的指使而通過的，違反對聯合國憲章的規定，所以並無法律力量。它們是爲了侵略國想掩飾它的侵略行爲纔被通過的，其用意根本不是爲了鞏固和平。

安全理事會務必履行它在聯合國憲章規定下，維護和平與促進和平解決爭端的義務。理事會祇有立即——毫不延宕——採取步驟，解決朝鮮問題，方能履行這些義務。

蘇聯代表團堅決主張安全理事會必須循此途徑，即維護和平及和平解決朝鮮問題的途徑。唯有這一途徑纔是完全符合聯合國憲章的規定，並能獲得全世界所有愛好和平國家的充分擁護。

蘇聯代表團堅決主張，本代表團提出的兩個項目，應該列入安全理事會的議事日程。本代表團並反對在議程內載列美國代表團提出的橫生枝節的與侵略性的提案，它將投票反對這項提案。

Sir Benegal N RAU (印度) 我們現時的問題是通過議事日程。臨時議事日程上載有兩個項目，同時，美國代表團提出動議，主張在本次會議議程所列“通過議事日程”之後，即為大韓民國遭受侵略之控訴一項目。這項動議的意義，可以說是要將大韓民國遭受侵略之控訴作為議程上唯一應加討論的項目，也可以說是這個項目應首先提付討論，其餘兩個項目仍留原處。

本人將先就何種項目應該列入議事日程的問題說明印度代表團的意見，然後再討論次序的問題，分別討論這兩個問題可以免得紊亂。

關於美國代表團提出的項目應該列入議程一節，我們不會有任何爭議，因為理事會暫行議事規則第十條規定，除安全理事會另有決定外，這個項目當然應該列入議程。理事會既未另有決定，本人也並未聽到任何理事反對這項項目的列入議程。所以，我們必須將它列為議程項目之一。

本人現將一論剔除臨時議事日程所列兩項目的問題。印度政府就本人簡稱的容納新中國一事所抱的見解，大家早都知道。因為印度政府已於一九四九年十二月三十日承認中國人民政府，所以，我們一向努力要使中國人民政府的代表加入聯合國各單位和專門機關。一查理事會的紀錄，就可看出印度始終一致的在想法打破本年一月間對於這事所產生的僵局，在朝鮮戰事爆發很久以前，印度就在設法，所以這事與朝鮮問題並無關係。我們一向認為這事極關重要，為了要和過去的努力一致起見，我們不同意刪去議程上所载列的這一項目。

本人現在論別一項目，就和平解決朝鮮問題的項目說一說。假使本人正確了解美國代表意見的話，該代表正與本理事會任何理事一樣在盼望任何真正能夠促進戰區和平與安全的提案，都應該立即在此提付討論。該代表反對的是單獨提出這些項目，他

建議的是任何這類提案都應該併入他提出的項目內——即大韓民國遭受侵略之控訴的項目之下，加以討論。這事在實體上並無區別，所不同的祇是形式而已。印度為了和平解決朝鮮問題所作的努力，此時已是衆所周知的事情了。關於印度總理在三星期前提出的解決此事的建議，印度共和國總統曾於一九五〇年七月三十一日在印度議會中說

這項建議的用意並非容忍侵略行為，或是削弱聯合國的力量。它是要加強該組織的勢力和道義力量，以便早日終止此種危險情勢。關係各方倘是接受了這項建議，印度政府就可積極合作，經由聯合國的機構，並以印度政府表示贊同的兩項安全理事會決議案為根據，解決這一問題。本人誠摯希望，由於所有愛好和平的國家不斷努力，朝鮮戰事即可結束，世界和平可有保障。和平乃是人類極端需要的，也是人類能夠生存的唯一希望。

所以，印度代表團認為和平與光榮地解決朝鮮的戰事，實是此刻最急要的。議事日程倘不明白提到的話，就會使人以為我們把和平解決祇是看作次要或無關緊要的一件事。我們務須採取任何可以被認為或被誤解為理事會的任何理事並不真誠願望和平解決朝鮮問題的步驟。所以印度代表團並不贊成刪去臨時議事日程所載的這一項目。

總之，印度代表團贊成將美國提出的提案列入議程，而不剔除議程上的其他項目。這就是印度代表團的意見，假使我們以逐一表決各項目的方式來解決通過議事日程的問題，也許更易為力。

本人已經說過，不欲在現階段中涉及各項目的討論先後問題。一俟理事會決定何者應該列入議程以及依何種方式將它們列入議程後，這事就易於處理了。

Mahmoud FAWZI Bey (埃及) 本人完全同意印度代表在結束陳述時就我們應該如何表決列入議程的項目，以及列入議程次序等等所提出的建議。

我們曾在八月一日〔第四八〇次會議〕造成一項紀錄，即費了整個冗長的會議時間。連通過當日的議事日程都未能做到，本人此時提起這事並不以為得意，也沒有樂觀的心情。我們在八月二日〔第四八一次會議〕又打破了我們自己的紀錄，經過了另一次冗長的厭倦的會議，結果是仍然沒有通過議事日程。今天，我們差不多又要有同樣的情形了。本人希望結果不致如此。本人希望，當千萬人在朝鮮喪失生命的時候，我們不要祇為了區區通過議事日程的問題，繼續在此爭論不休，這事對於世界的和平與安全並無什麼重大關係。本人在這項辯論中，雖然發

言不多，但本人願負應得之咎，並向我們未能依歸使命妥為效勞的那些人們，有權重視而不是蔑視安全理事會的人們 以及有權尊敬一個較之全世界在這三天看到的那種不足為訓的情形會能感召世人和更能勝任的安全理事會的人們 表示歉意。

本人建議宣告辯論結束。我們不應該繼續進行現時的辯論。本人建議進行表決。然後，我們都有充分機會來對列入議事日程的各項目表示我們的意見。

本人再度建議結束辯論。

主席 有人動議結束辯論。對於這點有無意見提出？

Mahmoud FAWZI Bey (埃及)，本人願指出，我並未提出正式提案 祇是提出一種建議，希望沒有人表示反對。本人所以僅僅提出建議，用意是在免得有人誤會，以為本人要想阻礙充分討論。這祇是本人向理事會提出的建議，竭誠希望誰都不反對這項建議。

Mr AUSTIN (美利堅合衆國) 本人對於埃及代表提出這項建議的用意，深表同情。要不是為了有人在此提出全然無禮的指責，一種內容惡毒可憎的指責，而日，提出這種指責是違反了所有安全理事會的規則，損害到本理事會其他理事的權利，本人自無須發言。本人是應該保持緘默的，但是，現在又有人在重提我們這幾年來聽膩了的蘇聯提出的陳腐指責，本人實無法默不作聲。

假使這種陳述僅僅限於舊調重彈，本人或許可以認它祇是某種性格的表現，無須置答。但是這種陳述已經含有一種新的指責 它提出一項新的誹謗 它是一種新的威脅，新的挑釁。這種陳述是反抗聯合國，反抗聯合國所主張的各項偉大的道義原則，我們不能在此毫無表示，讓它過去 不作答辯。本人曾經要求能夠有儘早提出極簡單陳述的特權，因為在提出陳述以前，發言人名單中已經列有其他的姓名了。

一個不幸的國家的人民這時正在遭受無法補救的傷害與損失。這個偉大的古老國家的人民也正在忍受可以補償的損害，但是，那個被人縱容的惡魔在半島上造成的糜爛情形，恐非有多年功夫，無法復原。我們不僅是要維護這些人民，我們進兵朝鮮也是為了聯合國的崇高原則的緣故。我們所關切的是各個國家的安全與自由，不管這些國家衰弱到何種程度。我們對於朝鮮特表關切，因為它是適用聯合國的原則而後產生的一個國家，這些原則已經由這個自動組織的偉大團體的全部會員國加以宣揚，

例外的祇有一個會員國，那就是今天我們聽到的提出指責的那個會員國——這項指責和我們討論中的問題並無關係，因為我們討論的是議事日程，以及某一項目應否緊列在議程所載第一個項目“通過議事日程 後面的問題。

當本組織會員的子弟站於他們本國的旗幟和聯合國的青白色旗幟下，正在那邊作戰的時候，當我們在安全理事會提出一項可以幫同他們終止那邊正在進行中的破壞行動的決議案草案的時候，究竟有什麼在阻撓我們的會議程序呢？那就是主席利用他的職位所發表的一篇不相干的和不合程序的演說詞。

蘇聯代表提出的爭點，主要是關於美國所取的立場，本人料想該代表是在等待着本人就他指責美國的地方有所答辯。但是，本人十二分尊重理事會本身的重大利益，認為這時候大家應該討論正題了。本人對於埃及代表建議的進行表決一事，極表同情。

本人並不想在這時證明 大韓民國並非侵略者 它並未攻擊北朝鮮的軍隊 美國並非真是發動朝鮮戰事的潛勢力，朝鮮設有聯合國軍隊統一指揮部，我們正在聯合國中設法支援這個指揮部，聯合國五十三個會員國贊成援助我們派在朝鮮的軍隊。

我們已經聽厭了這些顯見的、無恥的、歪曲事實的陳述，而日本人相信整個世界也已聽厭了，我們在此出席會議是應該處理正確的事實的。提出歪曲事實的時期已然過去了，我們今日在此討論的事情真是太悲壯了，而日也太現實了，決不能再讓宣傳性的歪曲事實來播弄我們，昨天已有人在此〔第四八一次會議〕將這種歪曲事實的陳述很妥當地稱為“顛倒是非 的陳述。無論如何，美國政府認為今天不必，而日也不想再用更多的言詞填補這個無底的深溝，這深溝是蘇聯政府代表的陳述與舉世週知的並經聯合國委員會具報的事實真相彼此間的距離。

我們懷疑蘇聯代表是否真想由理事會來審查這個突然襲擊國際社會的新的災難和流血，究竟誰起意的，誰在指揮發動的。該代表也許會在無意中暴露出那惡人的真面目。蘇聯代表宣傳性質的演說跟我們已往聽到的一樣，完全是以無恥的捏造事實為根據的。真的事實已經由駐在朝鮮的聯合國委員會和五十三個會員國自動擁護理事會行動一事來證明了。

現在，讓我們來尊重真理罷，尊重在這個好像應該是民主化組織中正當運用討論與行使表決的自由。讓我們來對所有安全理事會中願意幫助處理我們事務的理事們表示敬意罷，並把下面的一項建議提付表決。我們在此不必拘泥形式。理事會現有的動議有如下述

“美國代表動議，本次會議議事日程所列 通過議事日程 之後的項目應為 大韓民國遭受侵略之控訴。

假如這項動議經提付表決，並獲得通過，那末，大韓民國遭受侵略之控訴 應是緊隨“通過議事日程”後面的項目。

主席 本席要求聽衆保持肅靜。

本席將以蘇維埃社會主義共和國聯盟代表的資格，祇是簡短地答覆剛纔發言人提出的精神病似的言詞。本席作答，並不是因為充任主席的緣故——即使本席並非主席，但爲了行使安全理事會的權利起見，本席也應該提出陳述。

剛纔這位發言人的陳述，用意無非是在詛咒。本席以蘇聯代表的身份，勸告剛纔這位發言人。詛咒應該施於願音聽受詛咒的人。倘使這項詛咒要以蘇聯與蘇聯代表爲對象，那是徒勞無益的。美國代表真是找錯了地方。叫囂與精神病似的言論從來不能夠使人信服的辦法。所謂 宣傳 也沒有什麼意義可言。美國代表遇到無話可說時 就用 宣傳 一詞來搪塞，他認爲這樣做後就算已經盡其能事。經驗告訴我們，“宣傳 一詞實是全無意義。

美國代表儘管咆哮，儘管神經失常，但他對於本席在行使安全理事會的權利而不是憑藉主席地位所提陳述中引用的事實與理由，並未能有所辯駁。

本席回到主席的地位，進行討論表決的問題。

本席現請法國代表就表決問題發言。

Mr CHAUVEL (法蘭西) 本人並未要求專爲表決問題發言。本人是要解釋在表決時將如何投票。主席的意見是否指的這件事？

主席 本席據報法國代表願就表決問題發言。倘法國代表尙有其他意見提出，本席自無理由剝奪該代表的這種權利。

Mr CHAUVEL (法蘭西) 謝謝主席。本人很是抱歉，又要耽擱理事會的時間，但是，我們今天聽到的演說——迫使本人不得不就法國代表團對於蘇聯代表團提出的臨時議事日程所抱的態度，再作一些解釋。

大家知道，法國政府對於理事會中國代表權問題願意保留立場。但是，法國政府並不反對理事會繼續討論這項問題。而且本人在昨天會議中已經說過，法國政府當然渴望朝鮮問題能夠獲得和平解決。中國政府參與理事會決定的行動，它從未存心採用其他解決辦法。所以，法國代表團準備一俟和平解決的條件提出，就開始加以討論。

但是，法國代表團覺得此項討論很容易在理事會過去五星期工作的標題下進行。關於侵略行爲的討論並不必須限於討論侵略行爲的方法，終止侵略行爲的方法亦應計及。

而且，和平解決充其量祇是這個問題的另一方面，倘使把它置於與我們討論了五星期的同一問題的不同標題下，決不會使得討論更易明瞭，而祇會引起我們工作的重複，並引起誤會。

末了，最重要的一點是蘇聯代表團用來支持它的立場的言論殊爲奇特。根據我們八月一日會議〔第四八〇次〕速記紀錄所載蘇聯代表發表的，並經該代表今日以極爲離奇的言論加以確認的意見，蘇聯代表企圖把美國的行動和聯合國的行動分爲兩事。

以這意見爲前提，該代表將美國軍隊在朝鮮的行動稱爲——本人引用原文——美國統治階段對朝鮮人民發動殘暴的、公然無隱的、非法的、完全無理由的侵略行動，這些話全不正確。我們都知道這些話完全不確。決定朝鮮境內發生侵略行動的並非美國政府，而是安全理事會。這項決定是由九個理事國於一九五〇年六月二十五日〔第四七三次會議〕同意作成的。安全理事會於該項決議內要求聯合國全體會員國實施它剛纔所通過的決議案。因此，關於此事的責任不是美國單獨所有的，而是整個理事會的共同責任。本人以贊成理事會決議的一個理事國代表的資格，對於我們目覩的這種破壞我們團結的陰謀，願提出抗議。

就朝鮮戰事的來歷而論，我們祇要一查各事發生的日期，就可確定事實。北朝鮮的軍隊是於六月二十四日越過北緯三十八度的分界線的。理事會係於六月二十五日討論這事，並通過決議。美國空軍於六月二十八日開始轟炸朝鮮。到了七月二日，第一批美國陸軍纔到達前線，那時，整個戰線都在北緯三十八度以南。

對於議事日程項目的宜否增加有所討論，原無什麼問題，但在聽了這些演說後，我們就曉得並不是這麼一回事，我們知道我們的立場。法國代表團曾贊成六月二十五日的決議案。所以，它不得不拒絕這種狡詐手段，並反對那項我們明知是不顧該決議案，而且事實上與該決議案規定相反的臨時議事日程。

主席 讓我們舉行表決。

本席請南斯拉夫代表發言。

Mr BEBLER (南斯拉夫) 本人要求發言，是要解釋對於這事投票的理由。本人以爲依照我們議事

規則的規定，這是提出此項解釋的時候了。這點就是本人所要說明的。

根據南斯拉夫政府對於朝鮮問題所採取的一般態度，俟理事會表決這些和朝鮮問題不可分開的問題時，本人將放棄投票。所謂不可分開的問題，本人是特別指下列兩個臨時議事日程所載項目的先後次序，和我們此後討論朝鮮問題應用什麼標題。

當然，這並不是說南斯拉夫政府對於准許中國中央人民政府代表出席會議的問題，變了主張，相反地，我們對於此事的意見，自本年一月起，從未游移，這就是說，南斯拉夫自當選為安全理事會理事國後，迄未改變初衷。我們的態度向來是如此，始終認為容納中華人民共和國參加安全理事會和聯合國所有的機構，實與本組織的前途極有關係，而且，對維護和平是有關重要的。

因此，本人將投票贊成在本日會議的議事日程上，保留容納中華人民共和國的項目。本人重說一遍，本人將投票贊成保留這一項目。

主席 安全理事會的全體理事們已就討論中的問題先後表示立場了。

我們現時的處境究竟是怎樣呢？

根據確立的慣例，如遇主席更替，則在主席更替後舉行的安全理事會會議日期應由新主席決定，他並以安全理事會主席資格將召開會議的臨時議事日程，提請理事會核定。

因為有了大家曉得的特殊情況，理事會產生了一種前所未有的情勢。本席必須促請英聯王國代表注意這項事實。此種情勢所以空前未有，是由於蘇聯代表並未出席七月三十一日舉行的〔第四七九次〕會議，關於安全理事會下一次會議的日期或是議事日程，因此都未有所決定。八月份應任主席的理事，既未出席該次會議，當然不能對這些事有何決定。

因此，蘇聯代表自八月一日起擔任主席職務，提請安全理事會通過一項載有下列三項目的臨時議事日程（一）通過議事日程（二）承認中華人民共和國中央人民政府代表為中國代表（三）和平解決朝鮮問題。

美國代表說他在上次會議中曾提出一項決議案草案，而自八月一日起將任理事會主席的蘇聯代表當時並未在場。所以，他此舉並無關重要。該代表又曾提到議事規則第十條的規定。但是，第十條規則並未規定上次會議討論的問題到了新主席主持的第一次會議中，得首先交付審議。情形既是如此，那末，理事會這時的處境，究是如何呢？

問題非常清楚，先是主席提出並已分發一項列有三個項目的議事日程。然後美國代表正式提出動議。主席的議事日程是在七月三十一日分發的，而美國代表是向八月一日的理事會會議正式提出動議。所有這些都是在本人已經講過的空前未有的情況下發生的，那威代表將主席職位移交給蘇聯代表，而蘇聯代表前此未出席，且亦不能出席上次會議。

因此，主席認為應該適用下面的表決次序。這三個問題應當照它們提出的先後提付表決，那就是首先表決主席提出的議程所列的項目——承認中華人民共和國的代表為中國代表。其次，和平解決朝鮮問題，最後，表決美國提出的項目——大韓民國遭受侵略之控訴。

這就是主席的裁定。

Sir Gladwyn JEBB（英聯王國）本人，無疑的，要對主席的裁定表示異議，而且，本人希望理事會中至少有六位要支持本人提出的異議。我們當然可以成年累月地繼續着討論，但是，本人覺得到了這個時候，實用不着再來解釋本人，以及本人相信本理事會大多數理事們何以都認為正當的程序應是首先表決大韓民國遭受侵略的控訴問題，然後，表決主席提出的兩項問題。

本人剛纔聽到的反對此種表決程序的唯一新的理由，就是主席本人並未參加在他擔任主席以前的一次理事會會議，但此項理由本人並不完全了解。本人無法了解何以這事會影響到表決程序，因為大多數理事似都覺得先有的問題應該首先加以處理。

所以，本人正式動議主席的裁定不能接受，並應加以拒絕。

Mahmoud FAWZY Bey（埃及）本人要問，根據主席的裁定，主席的意思是否要我們等到通過了各項目列入議事日程以後，再表決它們的討論次序？本人請主席答覆這問題。

主席 就主席的立場而論，假使理事會願意如此決定，本席並不反對等到我們把建議列入安全理事會議事日程的各項目全部表決後，再表決優先次序問題。

但是，本席以蘇維埃社會主義共和國聯盟代表的資格，堅決主張本席提出的問題應該列入議事日程，並俾收到它們的先後次序提付討論，首先收到的首先討論，其餘類推。本席並以蘇聯代表的身份，根據本席已經提出的理由，反對將美國提出的項目，列入議事日程。

Mr AUSTIN（美利堅合眾國）本人不懂在議事情形已十分明瞭後，何以我們仍要如此迂緩從事。這

是有書定的規則爲憑的。本理事會待決的一項動議就是美國代表提出的跟着這次會議議程所列“通過議事日程”後的項目應是“大韓民國遭受侵略之控訴”。“跟着”一詞應作何解釋呢？“跟着該項目後的項目”究是什麼意義呢？它的意義就是該項目乃是次一個項目，此外還有什麼解釋嗎？我們現有的問題就在於此，所有這些狡詐手段都改不掉這個問題。這是寫在我們紀錄上的。這已有多次載在我們的紀錄裏面，我們無法躲開它，我們也不能避開它。我們最後總免不了要表決這一項目。我們還是現在就把它表決的好。表決的時候已經到了。

主席 本席早已宣布主席的裁定是 我們要依照收到這些項目的先後次序，表決它們應否列入議事日程。然後，我們決定討論的先後問題。假定有人對此表示異議，那末，我們就先表決主席的裁定。

Sir Gladwyn JEBB（英聯王國） 本人已對主席的裁定提出異議了。

舉手表決，結果如下

贊成推翻主席裁定的 中國、古巴、厄瓜多、法蘭西、挪威、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

反對推翻主席裁定的 印度、蘇維埃社會主義共和國聯盟。

棄權的 埃及、南斯拉夫。

主席 表決結果如下 贊成主席裁定的二票、棄權者二、其餘表示反對。裁定被推翻。

本人將美國代表團的動議，提付表決。祕書處代表宣讀此項動議的全文。

主持安全理事會事務部的助理祕書長 動議全文如下

“美國代表提出動議，跟着本次會議議事日程所列通過議事日程後的項目應爲 大韓民國遭受侵略之控訴”。

舉手表決，結果如下

贊成的 中國、古巴、厄瓜多、埃及、法蘭西、挪威、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

反對的 蘇維埃社會主義共和國聯盟。

棄權的 印度、南斯拉夫。

主席 動議通過，反對者一、棄權者二。

現在進行其餘問題的表決。

請印度代表發言。

Sir Benegal N RAU（印度） 本人願簡單解釋剛纔放棄投票的理由。本人祇是對各項目討論次序的問題放棄投票，並非對美國所提項目列入議事日程一事放棄投票。

主席 我們將表決臨時議事日程所列第二個項目。

請英聯王國代表發言。

Sir Gladwyn JEBB（英聯王國） 我們即將表決臨時議事日程所載下面兩個項目，本人願先說明所將投票的理由。Mr Malik 於今天下午向我們提出的那篇冗長的無謂的、攻擊人的、並且真是不合常例的演說已經明白顯出蘇聯政府決心要顛倒是非，主張朝鮮戰事中的侵略者是美國而不是北朝鮮當局。不論提出多少張賓勒斯先生視察戰壕的相片——本人祇願南朝鮮多掘幾道戰壕，即使是顯示賓勒斯先生曾首先衝過境界，儘管一再地說同一國人民間發生戰事不能稱爲侵略行爲，而這種理論即使是一個孩童，或真的祇要不是所謂“和平主義者”都可以把它駁倒，所有這些都是無法掩蓋，彰明較著的事實，那就是 人數衆多配備齊全的北朝鮮軍隊於六月二十四日越過界綫，蹂躪聯合國成立的一個國家的領土。

主席 本席必須提出程序問題促請英聯王國代表注意，一般辯論業已結束，我們是要舉行表決了。假使我們再就這問題的實體部份發言，那末此項討論也許耽擱三次會議，而這種情形是英聯王國和美國代表堅決反對的。

英聯王國代表倘對實體問題有所陳述，則有些代表當然要對他提出答覆。所以，本席要求理事會的理事們祇就表決問題發言，簡單說明他們所以如何投票的理由。

Sir Gladwyn JEBB（英聯王國） 本人接受主席的裁定，簡單陳述。

許多人都曾發言離題，本人以爲本人或亦可稍稍從便。但是，倘主席反對，則本人自不欲倣尤。

先就我們現有兩個問題中的第二個而論，本人以爲即使大家都和印度代表一樣地期望，認爲蘇聯代表團可能提出和平解決戰事的提案，但無論如何，本人覺得現已明白 而且料想其他各位此時也已明白，這樣的提案很可以在討論我們剛纔通過的項目時提出。雖然，本人自認 對於這個問題，原先是要想放棄投票的。

主席在今天下午發表的演說，本人無須直接重提，已使本人相信情形正是相反，所以，本人此時不得不反對這個問題。

關於主席所提議事日程上的第二個項目，即中國代表權問題，本人此時雖已深信不疑蘇聯代表團提出這一項目的用意，但爲了下面簡單提出的理由，本人將投票贊成將它列入議程。

本人想到，在八月二日〔第四八一次會議〕我曾說英聯王國政府認爲中國代表權問題與朝鮮問題完全不相關聯。蘇聯代表則主張這兩個問題是密切關聯的，但是根據該代表所提的理由，這兩項問題的唯一關聯處就是蘇聯企圖用其中一個問題來作爲迫使解決另一問題的方法。這是玩弄手段，本人建議我們應當加以拒絕。這兩個問題必須分別審議，我們認爲首先應該處理朝鮮問題和我們即將討論的決議案草案，就是美國代表團提出的那個決議案草案。雖然，我們認爲這項事實無論如何不應阻止理事會將中國代表權問題列入議事日程，以便日後討論。所以，本人將投票贊成將該項目列入議程。

主席 還有人要求發言嗎？

本席將以蘇維埃社會主義共和國聯盟代表的資格提出簡單答覆。本席覺得遺憾的是英聯王國代表未能早些發表他的高見。本席爲答覆他剛纔的陳述起見，願意說明蘇聯代表團提議將承認中華人民共和國中央人民政府代表爲中國代表的項目列入議事日程的唯一願望，是要嚴格遵守憲章規定，所有安全理事會的理事國，尤其是五個常任理事國，必須要有由它們委派的合法的代表，參加安全理事會，但是，現在安全理事會的組織情形，並非如此。

假使英聯王國代表認爲他和美國代表對於一個並不具有完全與合法組織的理事會——換言之，一個並不包括中華人民共和國代表的理事會——更易於利用的話，那是他們自己的事情。

本席以主席的身份要求理事會對臨時議事日程所載承認中華人民共和國中央人民政府代表爲中國代表這第二項目列入議事日程的提案，進行表決。

舉手表決的結果如下

贊成的 印度、那威、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、南斯拉夫。

反對的 中國、古巴、厄瓜多、法蘭西、美利堅合衆國。

棄權的 埃及。

主席 表決結果是 贊成的五票、反對的五票、棄權者一。

這一項目未經通過，因爲通過項提案必須要有七票。

我們現在進行表決將臨時議事日程所載“和平解決朝鮮問題 這第三個項目列入議事日程的提案。

舉手表決的結果如下

贊成的 埃及、印度、蘇維埃社會主義共和國聯盟。

反對的 中國、古巴、厄瓜多、法蘭西、那威、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

棄權的 南斯拉夫。

主席 這一項目不能列入議事日程，因爲贊成將它列入議程的祇有三票、一國棄權、其餘都表示反對。由於表決的結果，議事日程載有一個項目，那就是美國代表團勸議的“大韓民國遭受侵略之控訴”。

議事日程通過。

主席 本席以蘇維埃社會主義共和國聯盟代表的立場 必須說明蘇聯代表團認爲安全理事會作成的這項決議並不合法。這項決議的目的是在阻止討論和平解決朝鮮問題和恢復安全理事會依照憲章規定應有的合法組織，換言之，安全理事會的五個常任理事國都應該派遣公認的全權代表參加討論，但此種組織情形，現時尚不可得見。

本席以主席的地位願意指出，時間已遲，我們應就此延會。現在尚待解決的問題是下次會議何日舉行。理事會對於這點意見如何，有無提議？

Mr SUNDE（那威） 本人建議下次會議應於明日——八月四日——午後三時舉行。

主席 有人反對否？既無人反對，提議通過。安全理事會將於明日——八月四日——午後三時舉行。

午後六時四十分散會。